

CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CORRECCIÓN

1. Como criterio básico de evaluación, se tendrá en cuenta si la traducción demuestra que el alumno ha comprendido realmente el sentido del texto que se le propone en lengua italiana.
2. Se prestará especial atención a la correcta interpretación y traducción de las diferentes categorías gramaticales (artículos, pronombres personales, relativos, partículas, etc.) así como de los tiempos y modos verbales. Los errores en estos aspectos serán los que merezcan mayor penalización. De estar repetidos, se penalizarán solo una vez.
3. Aunque la traducción deberá ajustarse al texto original, se valorará la capacidad del alumno para no distorsionar la expresión española por su excesivo apego al texto italiano. La presencia de italianismos en el texto resultante en español se considerará negativa, aunque en menor medida que los errores de interpretación y traslación gramatical y sintáctica señalados en el punto 2.
4. También serán objeto de penalización las faltas de ortografía en castellano.